



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 13 ноября 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О РАСШИРЕНИИ КОМПАНИЕЙ REGENERON PHARMACEUTICALS СВОИХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ МОЩНОСТЕЙ В СТОЛИЧНОМ РЕГИОНЕ (CAPITAL REGION)**

***В результате крупнейшего расширения в биотехнологической промышленности штата Нью-Йорк в этом году будут созданы 300 новых рабочих мест***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что компания Regeneron Pharmaceuticals, Inc. инвестирует около 70 млн долларов в расширение своих производственных мощностей в округе Ренсселер (Rensselaer) и создаст 300 высокооплачиваемых рабочих мест в сфере биотехнологий в столичном регионе (Capital Region). Regeneron является крупнейшей биофармацевтической компанией в штате Нью-Йорк, и создание дополнительно 300 новых рабочих мест в сфере биотехнологий на ее предприятии в г. Ист Гринбуш (East Greenbush) станет крупнейшим расширением в этом секторе промышленности в штате Нью-Йорк в текущем году.

«Расширение этого самого современного предприятия будет способствовать дальнейшему упрочению репутации штата Нью-Йорк как мирового лидера в биотехнологической промышленности, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Привлечение 300 новых, высококвалифицированных и высокооплачиваемых работников даст мощный толчок экономике Столичного региона (Capital Region). Мы должны продолжать повышать эффективность использования наших региональных активов и преимуществ крепких партнерских отношений для инвестиций в экономику XXI столетия и ее развития, что сделает штат Нью-Йорк более конкурентоспособным в масштабах страны и на мировом уровне».

Проект включает в себя строительство двух объектов на предприятиях компании Regeneron в г. Ист Гринбуш (East Greenbush): нового здания площадью 65 000 кв. футов (6039 кв м) по адресу 81 Columbia Turnpike, которое увеличит производственные мощности компании Regeneron для изготовления продукции для клинических испытаний и потенциальных продаж другим фирмам или на рынке, и расширение мощностей компании по адресу One CSC Way. Этот новый проект венчает период быстрого роста компании Regeneron в г. Ист Гринбуш (East Greenbush), где в настоящее время штат ее сотрудников насчитывает около 540 человек.

«Нью-Йорк является нашим дом с тех пор, так как мы основали компанию в 1988 году, - отметил Леонард С. Шлейфер (Leonard S. Schleifer), доктор медицины, доктор философии, Президент и Главный исполнительный директор компании Regeneron. — Нью-Йорк является великолепным местом для ведения бизнеса биотехнологическими компаниями, благодаря наличию на территории штата многочисленных выдающихся исследовательских учреждений в медико-биологической сфере, их высококвалифицированному персоналу, а также растущему кластеру биотехнологических компаний штата. Штат Нью-Йорк поддержал нас в различных аспектах нашего роста, и мы благодарны корпорации Empire State Development за эту новую финансовую помощь, которая поможет обеспечить возможность нашего дальнейшего расширения в Столичном регионе (Capital Region)».

Корпорация Empire State Development окажет содействие компании в виде налоговых льгот на сумму 6,7 млн долларов в рамках программы Excelsior Jobs Program.

Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) подчеркнул: «Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) штат Нью-Йорк стал центром инноваций и создания рабочих мест в сфере биотехнологий. Это расширение является важным шагом вперед в развитии биотехнологической промышленности для Столичного региона (Capital Region) и штата Нью-Йорк. Продолжающийся рост компании Regeneron, крупнейшей биофармацевтической компании в штате, имеет ключевое значение для экономического процветания Столичного региона (Capital Region). Мы благодарим компанию Regeneron за ее приверженность Северному региону штата Нью-Йорк (Upstate New York), а также всех наших партнеров в местных органах власти округа Ренсселер (Rensselaer) и города Ист Гринбуш (East Greenbush), которые помогли воплотить этот проект расширения в жизнь».

В дополнение к финансовой помощи, предоставляемой корпорацией Empire State Development (ESD), Агентство промышленного развития округа Ренсселер (Rensselaer County Industrial Development Agency, RCIDA) предлагает компании Regeneron соглашение на внесение денежных сумм вместо налогов (payment in lieu of taxes, PILOT). Местные органы власти округа Ренсселер (Rensselaer) и г. Ист Гринбуш (East Greenbush) также совместно разработали мероприятия по удовлетворению потребностей компании в ее подключении к системе очистки сточных вод. Проект расширения ожидает утверждения Законодательным собранием округа Ренсселер (Rensselaer) и Городским советом г. Ист Гринбуш (East Greenbush), которые предполагается получить на этой неделе.

Глава администрации округа Ренсселер (Rensselaer) Кэти Химино (Kathy Jimino) сказала: «Я аплодирую решению компании Regeneron расширить ее производственные мощности здесь, в округе Ренсселер (Rensselaer), создавая еще больше местных рабочих мест и укрепляя ее уже твердую приверженность развитию нашей местной экономики. В процессе нашей конкурентной борьбы на мировом рынке за то, чтобы быть привлекательным для компаний местом размещения их производственных мощностей, я уверена, что наш успех будет упрочиваться, так как все больше и больше корпораций понимают, как много округ Ренсселер (Rensselaer) и этот регион и штат могут им предложить».

Председатель Законодательного собрания округа Ренсселер (Rensselaer) Мартин Рейд (Martin Reid) сказал: «Законодательное собрание округа Ренсселер чрезвычайно радует тот факт, что Regeneron — компания с международной репутацией высокого мастерства в исследовательской деятельности, — приняла решение о расширении ее мощностей именно здесь, в округе Ренсселер (Rensselaer). Законодательное собрание округа с удовольствием содействовало решению вопроса о потребностях по подключению к системе очистки сточных вод для расширения компании Regeneron, и продвижение в реализации этого проекта является примером результатов совместной работы правительства на различных уровнях по созданию рабочих мест и содействию дальнейшему экономическому развитию в штате Нью-Йорк».

Прокурор г. Ист Гринбуш (East Greenbush) Джо Ликкарди (Joe Liccardi) заявил: «От имени Мэра и Городского совета г. Ист Гринбуш (East Greenbush), мы хотели бы поздравить компанию Regeneron с ее огромным успехом в достижении мирового лидерства в фармацевтическом бизнесе. Мы чрезвычайно рады тому, что она выбрала г. Ист Гринбуш (East Greenbush) для расширения ее производственных мощностей. Это поможет вдохнуть столь необходимую искру в нашу местную экономику. Мы также хотели бы поблагодарить административные учреждения штата, учреждения округа, сотрудников и консультантов нашего города, которые потратили огромное количество времени в процессе совместной работы над тем, чтобы мы могли удержать компанию Regeneron в г. Ист Гринбуш (East Greenbush)».

Сенатор Рой МакДональд (McDonald) добавил: «Это еще одно доказательство того, что Столичный регион (Capital Region) является национальным и даже мировым лидером по созданию условий для размещения или расширения своей деятельности инновационными компаниями, а также создания новых рабочих мест в нашем регионе. В результате напряженной совместной работы местных выборных руководителей и представителей руководства штата была генерирована среда поддержки интересов деловых кругов, способствующая созданию рабочих мест для местных жителей. Я хочу поздравить всех, кто принял участие в достижении такого результата».

Член Законодательного собрания штата Нью-Йорк Рон Канестрари (Ron Canestrari) сказал: «Я благодарю компанию Regeneron за сохранение веры и за ее инвестиции в штат Нью-Йорк и Столичный регион (Capital Region), а также Губернатора Куомо (Cuomo) за очередной блестящий пример успеха, которого мы можем добиться с помощью крепкого партнерства государственного и частного секторов».

Компания Regeneron имеет два подразделения в штате Нью-Йорк, включая штаб-квартиру и исследовательские лаборатории в поселке Тарритаун в округе Уэстчестер (Tarrytown, Westchester County), а также производственные мощности в г. Ист Гринбуш в округе Ренсселер (East Greenbush in Rensselaer County). В этих двух подразделениях компании, в меньшем офисе в Нью-Джерси (New Jersey) и в ее системе продаж на местах в настоящее время работают, в общей сложности, около 2000 сотрудников.

Компания Regeneron является полностью интегрированной биофармацевтической компанией, занимающейся выявлением, созданием, разработкой, изготовлением и организацией поточного производства лекарственных препаратов для лечения серьезных медицинских состояний. Компания Regeneron продает на рынке в Соединенных Штатах три продукта: инъекционный препарат EYLEA® (аплиберцепт), инъекционный препарат для внутривенного вливания ZALTRAP® (зив-аплиберцепт), и инъекционный препарат для подкожного вливания ARCALYST® (рилонацепт); поточное производство препарата ZALTRAP осуществляется совместно с компанией Sanofi. В настоящее время осуществляются исследования 3-го этапа препарата EYLEA по двум дополнительным критериям, а также двух разработок продуктов sarilumab и REGN727. Компания Regeneron осуществляет активные научно-исследовательские программы по лечению заболеваний во многих сферах, включая офтальмологию, воспаления, онкологические заболевания и гиперхолестеринемия. С дополнительной информацией и последними пресс-релизами можно ознакомиться на веб-сайте компании Regeneron: <http://www.regeneron.com>.

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418